

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 809

p/n 1850900

300 W / 230 VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix frånsäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.
- Moottorilämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainooastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainooastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.se.

Technical data

System voltage

Rated power

System rating

TYP MVP 809

230 VAC

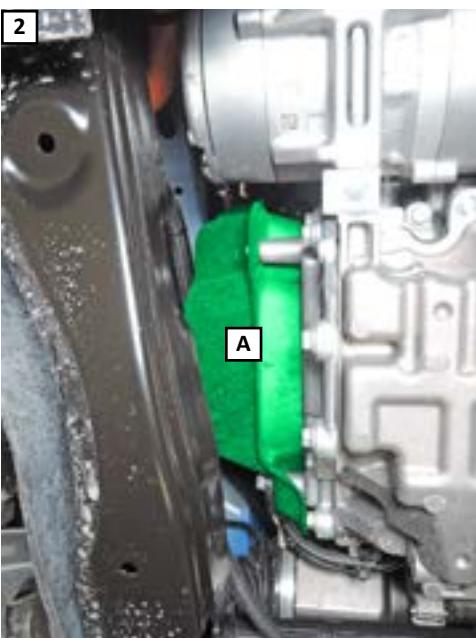
300 W

Max 16 A

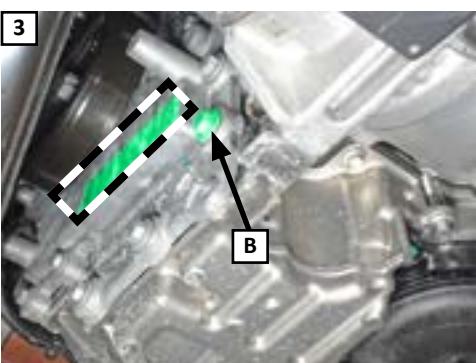
RENAULT				
Austral E-Tech 200 Hybrid	2023-	H5F	1	
Espace E-Tech 200 Hybrid	2024-	H5F	1	
Rafale E-Tech 300 4x4 PHEV	2024-	H5F	1	
SSANG YONG				
Tivoli e-XGi 160	2015-	G16X	2	
Tivoli e-XDi 160	2015-	D16DTF	2	
XLV e-XGi 160	2016-	G16X	2	
XLV e-XGi 160	2016-	D16DTF	2	



(SV) Installationsområde.
(EN) Installation area.
(DE) Montagebereich.
(FI) Asennusalue.



(SV) Om kåpa [A] finns ska den demonteras.
(EN) If cover [A] is present it must be removed.
(DE) Sofern Abdeckung [A] vorhanden ist, muss diese entfernt werden.
(FI) Jos suojakupu [A] löytyy se on irrotettava.



(SV) Rengör noga där värmaren ska installeras. Demontera skruv [B].
(EN) Carefully clean where the heater shall be installed. Remove screw [B].
(DE) Die Anbaustelle des Motorvorwärmers sorgfältig reinigen. Schraube [B] lösen.
(FI) Puhdista tarkasti öljypohja siitä kohdosta mihin lämmitin asenne-taan. Irrota ruuvi [B].



4

SV Applicera den värmelärande pastan i ett jämnt skikt över den del av vämarkroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spän fast värmaren med bifogat spännjärn och skruv [B].

EN Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater which is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket and screw [B].

DE Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor. Installieren Sie das Heizelement an der Motor und befestigen es mit dem beigefügten Montagematerial und Schraube [B].

FI Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan joka on kosketuksessa moottoriin. Lämmittimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen ja ruuvi [B].



5a

SV Kåpan från steg 2 ska modifieras enligt bild 5a och b.

EN The cover from step 2 has to be modified according to picture 5a and b.

DE Die Abdeckung laut Schritt 2 muss nach Abbildung 5a und b angepasst werden.

FI Kupu kuvasta 2 on modifioitava kuvanmukaiseksi 5a ja b.

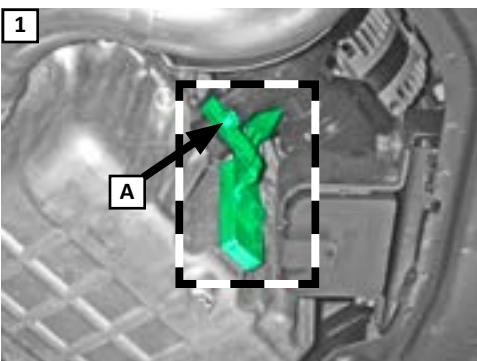


5b

6



- (SV) Montera kåpan och kontrollera att det finns avstånd mellan kåpa och värmare enligt bilden.
- (EN) Install the cover and check that there is clearance between cover and heater according to picture.
- (DE) Montieren Sie wieder die Abdeckung und prüfen Sie, dass der Abstand zwischen Abdeckung und Motorvorwärmer der Abbildung entspricht.
- (FI) Asenna kupu paikalleen ja tarkista että kupu ei ole kosketuksessa lämmittimeen.



(SV) Installationsområde.

(EN) Installation area.

(DE) Montagebereich.

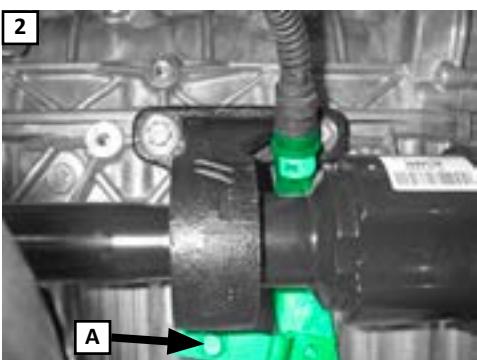
(FI) Asennusalue.

(SV) Rengör noga där värmaren ska installeras. Demontera skruv [A].

(EN) Carefully clean where the heater shall be installed. Remove screw [A].

(DE) Die Anbaustelle des Motorvorwärmers sorgfältig reinigen. Schraube [A] lösen.

(FI) Puhdistaa tarkasti öljypohja siitä kohdosta mihin lämmitin asennetaan. Irrota ruuvi [A].



(SV) Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av värmekroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänna fast värmaren med bifogat spännjärn och skruv [A].

(EN) Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater which is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket and screw [A].

(DE) Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor. Installieren Sie das Heizelement an der Motor und befestigen es mit dem beigefügten Montagematerial und Schraube [A].

(FI) Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan joka on kosketuksessa moottoriin. Lämmitimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen ja ruuvi [A].